

EUCARISTÍA

Domingo 20 de diciembre 2020
IV Domingo de Adviento, ciclo, B



«He aquí la esclava del Señor;
hágase en mí según tu palabra»

Misión Católica Hispanohablante de Lucerna
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern
Tel.: 041 410 13 91
email: spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch



Hola, me llamo David, y viví alrededor del año mil antes de Jesús. Yo era el rey de Jerusalén y compuse para el Señor unos cantos que se llaman "salmos" y que puedes encontrar en la Biblia.

Imagínate que yo nací en el mismo pueblecito que Jesús, en Belén, pero su madre, María, vivía en otro pequeño pueblo situado mucho más al norte. Como el evangelio de este domingo le hemos leído el día de la Inmaculada, nos vamos a fijar hoy en su final:

¿Cómo se llamaba la prima de María?

.....
.....
.....



Piensa en un compromiso, en algo bueno que puedas realizar esta semana y escríbelo aquí:

.....
.....
.....

REZA ESTA ORACIÓN:

Engrandece mi alma al Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador. El Poderoso hizo en mí maravillas, santo es su Nombre. Su bondad por los siglos de los siglos para aquellos que le temen.

Desplegó fortaleza su brazo, y dispersó a los soberbios. Derribó a los poderosos de sus tronos y encumbró a los humildes. Colmó de bienes a los hambrientos, y a los ricos los despidió sin nada. Acogió a Israel su siervo, recordando su misericordia.

CANTO DE ENTRADA

Sacerdote/ En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **Todos:** Amén

S./ La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo esté con todos vosotros.

Todos: Y con tu espíritu.

Priester/ Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. **Alle:** Amen

P./ Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, die Liebe Gottes des Vaters und Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch.

Alle: Und mit deinem Geiste.

CANTO DE LA VELA DE ADVIENTO

CANTEN CON GOZO, CON ILUSIÓN YA SE ACERCA EL SEÑOR

Oración colecta

S./ Derrama, Señor, tu gracia en nuestros corazones, para que, quienes hemos conocido, por el anuncio del ángel, la encarnación de Cristo, tu Hijo, lleguemos, por su pasión y su cruz, a la gloria de la resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo.

(Todos: Amén)

Tagesgebet

P./ Allmächtiger Gott, gieße deine Gnade in unsere Herzen ein. Durch die Botschaft des Engels haben wir die Menschwerdung Christi, deines Sohnes, erkannt. Führe uns durch sein Leiden und Kreuz zur Herrlichkeit der Auferstehung. Darum bitten wir durch ihn, Jesus Christus.

(Alle: Amen)

PRIMERA LECTURA

Lectura del segundo libro de Samuel

7, 1-5. 8b-12. 14^a, 16

Cuando el rey David se asentó en su casa, y el Señor le hubo dado reposo de todos sus enemigos de alrededor, dijo al profeta Natán: «Mira, yo habito en una casa de

3

ERSTE LESUNG

Lesung aus dem zweiten Buch

Jesaja

7, 1-5.8b-12.14a.16

In jenen Tagen als König David in seinem Haus wohnte und der Herr ihm Ruhe vor allen seinen Feinden ringsum verschafft hatte, sagte er zu dem Propheten Natan: Ich wohne in

cedro, mientras el arca de Dios habita en una tienda».

Natán dijo al rey: «Ve y haz lo que desee tu corazón, pues el Señor está contigo».

Aquella noche vino esta palabra del Señor a Natán: «Ve y habla a mi siervo David: «Así dice el Señor: ¿Tú me vas a construir una casa para morada mía? Yo te tomé del pastizal, de andar tras el rebaño, para que fueras jefe de mi pueblo Israel. He estado a tu lado por donde quiera que has ido, he suprimido a todos tus enemigos ante ti y te he hecho tan famoso como los grandes de la tierra.

Dispondré un lugar para mi pueblo Israel y lo plantaré para que resida en él sin que lo inquieten, y ni le hagan más daño los malvados, como antaño, cuando nombraba jueces sobre mi pueblo Israel. A ti te he dado reposo de todos tus enemigos.

Pues bien, el Señor te anuncia que te va a edificar una casa.

En efecto, cuando se cumplan tus días y reposes con tus padres, yo suscitaré descendencia tuya después de ti. Al que salga de tus entrañas le afirmaré su reino. Yo seré para él un padre, y él será para mí un hijo.

einem Haus aus Zedernholz, die Lade Gottes aber wohnt in einem Zelt.

Natan antwortete dem König: Geh nur und tu alles, was du im Sinn hast; denn der Herr ist mit dir.

Aber in jener Nacht erging das Wort des Herrn an Natan: Geh zu meinem Knecht David, und sag zu ihm: So spricht der Herr: Du willst mir ein Haus bauen, damit ich darin wohne? Ich habe dich von der Weide und von der Herde weggeholt, damit du Fürst über mein Volk Israel wirst, und ich bin überall mit dir gewesen, wohin du auch gegangen bist. Ich habe alle deine Feinde vor deinen Augen vernichtet, und ich will dir einen großen Namen machen, der dem Namen der Großen auf der Erde gleich ist. Ich will meinem Volk Israel einen Platz zuweisen und es einpflanzen, damit es an seinem Ort sicher wohnen kann und sich nicht mehr ängstigen muss und schlechte Menschen es nicht mehr unterdrücken wie früher und auch von dem Tag an, an dem ich Richter in meinem Volk Israel eingesetzt habe. Ich verschaffe dir Ruhe vor allen deinen Feinden. Nun verkündet dir der Herr, dass der Herr dir ein Haus bauen wird.

Wenn deine Tage erfüllt sind und du dich zu deinen Vätern legst, werde ich deinen leiblichen Sohn als deinen Nachfolger einsetzen und seinem Königtum Bestand verleihen. Ich will für ihn Vater sein, und er wird für mich Sohn sein.

Tu casa y tu reino se mantendrán siempre firmes ante mí, tu trono durará para siempre”».

Palabra de Dios

Todos: Te alabamos, Señor

SALMO: 88, 2-3. 4-5. 27 y29

R/ Cantaré eternamente tus misericordias, Señor.

Cantaré eternamente las misericordias del Señor, anunciaré tu fidelidad por todas las edades. Porque dije: «La misericordia es un edificio eterno», más que el cielo has afianzado tu fidelidad. R / «Sellé una alianza con mi elegido, jurando a David mi siervo: Te fundaré un linaje perpetuo, edificaré tu trono para toda las edades» R /

«Él me invocará: “Tú eres mi padre, mi Dios, mi Roca salvadora” Le mantendré eternamente mi favor, y mi alianza con él será estable» R /

SEGUNDA LECTURA

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Romanos

16, 25-27-

Hermanos:

Al que puede consolidaros según mi Evangelio y el mensaje de Jesucristo que proclamo,

Dein Haus und dein Königtum sollen durch mich auf ewig bestehen bleiben; dein Thron soll auf ewig Bestand haben.

Wort des lebendigen Gottes

Alle: Dank sei Gott

PSALM Ps 89 (88) 2-3.20au.4-5.27u29

R/ Von den Taten deiner Huld, o Herr, will ich ewig singen.

Von den Taten deiner Huld, Herr, will ich ewig singen, bis zum fernsten Geschlecht laut deine Treue verkünden. Denn ich bekenne: Deine Huld besteht für immer und ewig; deine Treue steht fest im Himmel R / Einst hast du in einer Vision zu deinen Frommen gesprochen: „Ich habe einen Bund geschlossen mit meinem Erwählten und David, einem Knecht, geschworen: Deinem Haus gebe ich auf ewig stand, und von Geschlecht zu Geschlecht richte ich deinen Thron auf. R / Er wird zu mir rufen: Mein Vater bist du, mein Gott, der Fels meines Heiles. Auf ewig werde ich ihm meine Huld bewahren, mein Bund mit ihm bleibt allzeit bestehen.“ Von den Taten deiner Huld, o Herr, will ich ewig singen. R /

ZWEITE LESUNG

Lesung aus dem Brief des Apostels Paulus an die Römer

16-25-27

Ehre sei dem, der die Macht hat, euch Kraft zu geben - gemäß meinem Evangelium und der Botschaft von Jesus Christus,

conforme a la revelación del misterio mantenido en secreto durante siglos eternos y manifestado ahora mediante las Escrituras proféticas, dado a conocer según disposición del Dios eterno para que todas las gentes llegaran a la obediencia de la fe; a Dios, único Sabio, por Jesucristo, la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

Palabra de Dios

Todos: Te alabamos, Señor

gemäß der Offenbarung jenes Geheimnisses, das seit ewigen Zeiten unausgesprochen war, jetzt aber nach dem Willen des ewigen Gottes offenbart und durch prophetische Schriften kundgemacht wurde, um alle Heiden zum Gehorsam des Glaubens zu führen. Ihm, dem einen, weisen Gott, sei Ehre durch Jesus Christus in alle Ewigkeit! Amen.

Wort des lebendigen Gottes

Alle: Dank sei Gott

CANTEN CON GOZO...

He aquí la esclava del Señor;
hágase en mí según tu palabra.

Maria sagte: Siehe, bin ich die Magd des Herrn; mir geschehe nach deinem Wort.

CANTEN CON GOZO...

EVANGELIO

S./ El Señor esté con vosotros.
Todos: Y con tu espíritu.

S./ ☩ Lectura del Santo Evangelio
según San Lucas 1, 26-38

Todos: Gloria a ti, Señor

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, a una virgen desposada con un hombre llamado José, de la casa de David; el nombre de la virgen era María.

El ángel, entrando en su

EVANGELIUM

P./ Der Herr sei mit euch.
Alle: Und mit deinem Geiste.

P./ ☩ Aus dem heiligen Evangelium
nach Lukas 1, 26-38

Alle: Ehre sei dir, o Herr

Im sechsten Monat wurde der Engel Gabriel von Gott in eine Stadt in Galiläa namens Nazaret zu einer Jungfrau gesandt. Sie war mit einem Mann namens Josef verlobt, der aus dem Haus David stammte. Der Name der Jungfrau war Maria.

Der Engel trat bei ihr ein und sagte: Sei

presencia, dijo: «Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo».

Ella se turbó grandemente ante estas palabras y se preguntaba qué saludo era aquél. El ángel le dijo: «No temas, María, porque has encontrado gracia ante Dios. Concebirás en tu vientre y darás a luz un hijo, y le podrás por nombre Jesús. Será grande, se llamará Hijo del Altísimo, el Señor. Dios te dará el trono de David, su padre; reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin».

Y María dijo al ángel: «¿Cómo será eso, pues no conozco a varón?».

El ángel le contestó: «El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la fuerza del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso el Santo que va a nacer se llamará Hijo de Dios. También tu pariente Isabel ha concebido un hijo en su vejez, y ya está de seis meses la que llamaban estéril, porque para Dios nada hay imposible».

María contestó: «He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra». Y el ángel se retiró.

Palabra del Señor

Todos: Gloria a ti, Señor Jesús

gegrüßt, du Begnadete, der Herr ist mit dir.

Sie erschrak über die Anrede und überlegte, was dieser Gruß zu bedeuten habe. Da sagte der Engel zu ihr: Fürchte dich nicht, Maria; denn du hast bei Gott Gnade gefunden. Du wirst ein Kind empfangen, einen Sohn wirst du gebären: dem sollst du den Namen Jesus geben. Er wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden. Gott, der Herr, wird ihm den Thron seines Vaters David geben. Er wird über das Haus Jakob in Ewigkeit herrschen, und seine Herrschaft wird kein Ende haben.

Maria sagte zu dem Engel: Wie soll das geschehen, da ich keinen Mann erkenne?

Der Engel antwortete ihr: Der Heilige Geist wird über dich kommen, und die Kraft des Höchsten wird dich überschatten. Deshalb wird auch das Kind heilig und Sohn Gottes genannt werden. Auch Elisabet, deine Verwandte, hat noch in ihrem Alter einen Sohn empfangen; obwohl sie als unfruchtbar galt, ist sie jetzt schon im sechsten Monat. Denn für Gott ist nichts unmöglich.

Da sagte Maria: Ich bin die Magd des Herrn; mir geschehe, wie du es gesagt hast. Danach verließ sie der Engel.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus

Alle: Lob sei dir, Christus

Homilía

CREDO

Creo en DIOS Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo,
su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y
gracia del Espíritu Santo,
nació de santa María Virgen,
padeció bajo el poder de Poncio
Pilato,
fue crucificado, muerto y
sepultado,
descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó de entre los
muertos,
subió a los cielos y está sentado a
la derecha de Dios,
Padre todopoderoso.
Desde allí ha de venir
a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne
y la vida eterna. Amén.

Homilie

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der
Erde,
und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsfern
Herrn,
empfangen durch den Heiligen
Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und
begraben,
hinab gestiegen in das Reich des
Todes,
am dritten Tage auferstanden von
den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes,
des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die
Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige katholische Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben. Amen.

PETICIONES - Allgemeines Gebet

Respuesta: Ven pronto, Señor, ven que te esperamos.

- Te pedimos, Señor, por una fe más profunda en el Hijo de Dios, que se hizo hombre para traer luz a todos los que buscan en la oscuridad. Oremos.
- Por la paz y reconciliación en el mundo en general, y en nuestros propios pequeños mundos en particular. Oremos.
- Por los padres que esperan un hijo o una hija, para que protejan con calor y cariño la nueva vida, y para que experimenten y transmitan el amor de Dios para con sus hijos. Oremos.
- Por las familias cristianas que preparan estos días la llegada de Dios, para que la alegría y la paciencia les ayude a vivir con intensidad esta espera, buscando restaurar las heridas, practicando el perdón entre ellos y con los demás. Oremos.
- Por todos nosotros para que, la celebración de estas fiestas sean expresión de fraternidad, afecto y reconciliación duradera; de justicia y paz entre todas las personas, pueblos y naciones. Oremos

CANTO DEL OFERTORIO

Eucaristía

S./ Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

Eucharistiefeier

P./ Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und **der menschlichen Arbeit**. Wir bringen dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das

Todos: Bendito seas por siempre, Señor.

S./ Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

Todos: Bendito seas por siempre, Señor

S./ Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

Todos: El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su Santa Iglesia.

Oración ofrendas

S./ Él mismo Espíritu, que colmó con su poder las entrañas de Santa María, santifique, Señor, estos dones que hemos colocado sobre el altar. Por Jesucristo nuestro Señor.

Todos: Amén

PREFACIO

S./ El Señor esté con vosotros
Todos: Y con tu espíritu

S./ Levantemos el corazón

Brot des Lebens werde.

Alle: Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott

P./ Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.

Alle: Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott

P./ Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.

Alle: Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Gabengebet

P./ Herr, unser Gott, wir legen die Gaben auf den Altar. Heilige sie durch deinen Geist, der mit seiner Kraft die Jungfrau Maria überschattet hat. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

Alle: Amen

PRÄFATION

P./ Der Herr sei mit euch

Alle: Und mit deinem Geiste

Día a Día y Paso a Paso	<p>LUNES 21 DICIEMBRE</p> <p>Lc 1,39-45</p> <p>Cant 2,8-14 o bien So 3,14-18 / Sal 32,3-21</p> <p>DISPONERSE: Abre tu Biblia y tu corazón. No des nada por supuesto o por sabido.</p> <p>LEER: Lee el texto con atención. Fíjate en cada uno de los personajes que aparecen en él.</p> <p>ESCUCHAR: "María partió y fue sin demora...", dice el texto. María mujer dinámica, mujer de acción y de oración</p> <p>ORAR: ¿Qué experiencia del Espíritu Santo tienes? Habla con el Señor de ello. ¿Sueles invocar al Espíritu Santo cuando comienzas a hacer lectio divina. Prueba.</p> <p>VIVIR: Feliz de ti por haber creído que se cumpliría...</p>	<p>MARTES 22 DICIEMBRE</p> <p>Lc 1,46-56</p> <p>1 Sm 1,24-28 / 1 Sm 2,1-8</p> <p>DISPONERSE: Invoca al Espíritu Santo. Pídele que te llene el corazón del amor de Dios.</p> <p>LEER: Deléitate con el Magnificat. Léelo cuantas veces necesites.</p> <p>ESCUCHAR: Fíjate que Dios mira con bondad la pequeñez. Y tu pequeñez, ¿ha sido mirada con bondad por el Señor? ¿Cómo de pequeño llegas a ser?</p> <p>ORAR: Cuéntale al Señor poniendo mucho amor en las palabras las grandes obras que ha hecho en ti.</p> <p>VIVIR: ¿Sueles proclamar la grandeza del Señor con tu vida?</p>
MIÉRCOLES 23 DICIEMBRE	<p>Lc 1,57-66</p> <p>MI 3,1-4.23-24 / Sal 24,4-14</p> <p>DISPONERSE: Utiliza algún símbolo. Una estampa, una imagen, una vela encendida...</p> <p>LEER: ¿Cuándo recuperó el habla Zacarías? ¿Cómo fueron sus primeras palabras?</p> <p>ESCUCHAR: ¿Qué te sugiere que la mano del Señor estuviera con ese niño?</p> <p>ORAR: Responde al Señor a partir de lo que este relato del nacimiento y circuncisión de Juan el Bautista es para ti.</p> <p>VIVIR: La vida transcurre indefectiblemente, en nuestra mano está vivir desde el agradoimiento y la alabanza o no.</p>	<p>JUEVES 24 DICIEMBRE</p> <p>Lc 1,67-79</p> <p>2 Sm 7,1-5.8-12.14-16 / Sal 88,2-29</p> <p>DISPONERSE: Cuentas con el Espíritu Santo a la hora de oración?</p> <p>LEER: El cántico de Zacarías tiene lugar porque quedó lleno del Espíritu Santo. Léelo con detenimiento. Saborea las palabras del texto.</p> <p>ESCUCHAR: ¿A qué te lleva este cántico? ¿Puedes sintetizar su contenido?</p> <p>ORAR: Responde al Señor. Utiliza tus mismas palabras para expresar lo que este texto te ha supuesto.</p> <p>VIVIR: ¿Vives según el "Benedictus"?</p>
VIERNES 25 DICIEMBRE	<p>LA NATIVIDAD DEL SEÑOR</p> <p>Jn 1,1-18</p> <p>Is 52,7-10 / Sal 97,1-6</p> <p>DISPONERSE: Ponte en las manos del Señor. No pretendas llevar tú la iniciativa. Déjate hacer.</p> <p>LEER: Lee con atención el inicio del Evangelio de Juan. ¿Qué es lo que nos ha llegado por Jesucristo?</p> <p>ESCUCHAR: Medita el nacimiento de Jesús. ¿Qué es lo que ha venido a tu vida con Jesús?</p> <p>ORAR: Habla con el Señor en confianza. Jesús ha venido. ¿Ha venido a tu vida? ¿Permanece en ella? ¿Y tú en Él?</p> <p>VIVIR: ¿Es tu vida testimonio de fe en Jesús? ¿Eres testigo? Revisa, cuestiona, concreta, celebra...</p>	<p>SÁBADO 26 DICIEMBRE</p> <p>Mt 10,17-22</p> <p>Hch 6,8-10; 7,54-59 / Sal 30,3-17</p> <p>DISPONERSE: Respirar profunda y pausadamente puede ayudarte a alcanzar cierta serenidad interior.</p> <p>LEER: ¿Cuál es una de las claves de la salvación según este relato?</p> <p>ESCUCHAR: ¿Cómo resuena en tu interior que los seguidores de Jesús vayan a ser entregados, azotados, odiados?</p> <p>ORAR: ¿Tienes experiencia de que el Espíritu Santo pone las palabras adecuadas al hablar de las cosas del Padre?</p> <p>VIVIR: ¿Qué estás dispuesto a padecer por seguir a Jesús?</p>



Guarda silencio. Disfruta del silencio. El Señor puede hablarte mediante susurros. Lleva tu interior hacia el silencio. Trata de no distraerte. No pienses en nada. Eso viene a continuación.



¿Qué aprendes de María para practicar lectura orante y creyente del Evangelio de cada día? Fíjate en ella. Verás que te aportará todas las claves para ser dócil a los designios del Señor.



Cuenta con el Espíritu Santo para adentrarte en la oración. Pídele que sea Él quien te guíe durante esta lectura.



Lee el texto muy despacio. Construye mentalmente toda la escena. Lee con especial atención la alabanza de Simeón con Jesús en sus brazos.



¿Qué sabes de la purificación? ¿Por qué María y José ofrecieron un par de tórtolas y dos pichones? ¿Qué decía la profetisa Ana acerca de Jesús?



Más luz para profundizar en el texto: Eclo 3,2-6.12-14 / Sal 127,1-5 / Col 3,12-21

Lee en tu Biblia Lc 2,22-40

22 Cuando se cumplieron los días de su purificación, según la ley de Moisés, lo llevaron a Jerusalén para presentarlo al Señor, 23 de acuerdo con lo escrito en la ley del Señor: «Todo varón primogénito será consagrado al Señor», 24 y para entregar la oblación, como dice la ley del Señor: «un par de tórtolas o dos pichones»...



Con el nacimiento de Jesús el horizonte ha cambiado: ahora es universal. Ya no es sólo el "consuelo de Israel" (Simeón) o la "liberación de Jerusalén" (Ana y sus oyentes). Jesús es el Salvador de Dios para "todos los pueblos", la luz de Dios para alumbrar a "las naciones". Se han abierto los cielos y las nubes han llovido al Justo, se ha abierto la tierra y ha brotado el Salvador (Is 45,8). El largo tiempo de espera ha terminado, todas las esperanzas se han cumplido.



¿Qué es lo que más te llega de este texto? ¿Cómo se queda el corazón a partir de esta lectura? Mira bien en tu interior.



Observa a Jesús con sus padres cumpliendo con las leyes y costumbres de los judíos. Mira que Jesús causa sensación en el Templo. Había hombres y mujeres de Dios esperando verlo. ¿Ves cómo lo identifican? Mira a Simeón y a Ana. Observa atentamente su actitud. ¿Verdad que impresiona lo que dicen de él? Hablan del Mesías del Señor, ya desde niño.



Haz tuyo el cántico de Simeón. Rézalo, medítalo. Contempla a Jesús como salvador de todos los pueblos, de todas las personas, aún en las situaciones más difíciles.



¿Qué palabras brotan de tu corazón a partir de esta lectura? De todo lo que se ha dicho de Jesús en el relato, ¿qué es lo que más te ha llegado? Habla con el Señor de ello.



¿Es tu vida una vida de alabanza, de agradecimiento al Señor por todo lo que te ha regalado a ti y a los tuyos?



Revisa tu vida, ¿vives como una persona salvada y redimida por Jesús? ¿En qué se te nota? ¿Cómo lo perciben los demás?

Día a Día y Paso a Paso

LUNES
28
DICIEMBRE

Mt 2,13-18

1 Jn 1,5-2,2 / Sal 123,2-8

DISPONERSE: Utiliza algún símbolo. Una estampa, una imagen, una vela encendida...

LEER: ¿De qué modo sabe José lo que ha de hacer para proteger a su familia? ¿Cuánto tiempo permanecieron en Egipto?

ESCUCHAR: ¿A qué situación actual te suena la huida a Egipto de Jesús, María y José?

ORAR: ¿Qué te hace decir al Señor esta lectura?

VIVIR: Pobreza, vulnerabilidad, persecución. Jesús, nombre.

MARTES
29
DICIEMBRE

Lc 2,22-35

1 Jn 2,3-11 / Sal 95,1-6

DISPONERSE: Cuentas con el Espíritu Santo a la hora de hacer oración? ¿Eres consciente de que tú solo no puedes?

LEER: Observa el modo en el que Jesús responde a las discusiones y competitividad entre los discípulos.

ESCUCHAR: Que no, que no.... Que la grandeza se alcanza cuando te pones a servir.

ORAR: Responde al Señor. Utiliza tus mismas palabras. No te compliques. ¿Te gusta servir a los demás?

VIVIR: Al ser pequeños, nos engrandecemos; al decrecer, crecemos; el último, será primerº...

MIÉRCOLES
30
DICIEMBRE

Lc 2,36-40

1 Jn 2,12-17 / Sal 95,7-10

DISPONERSE: Ponte en las manos del Señor. No pretendas llevar tú la iniciativa. Déjate hacer.

LEER: ¿Sabes que Aser, tribu de la que procedía Ana la profetisa significa en hebreo felicidad?

ESCUCHAR: ¿Qué es lo que más te llama la atención de la profetisa Ana? ¿Su fidelidad? ¿Su piedad? ¿Su sencillez?

ORAR: ¿Le das gracias a Dios por su acción en tu vida y la de los tuyos?

VIVIR: ¿Vives desde el agradecimiento, desde la alabanza? ¿Botella medio llena o medio vacía?

JUEVES
31
DICIEMBRE

Jn 1,1-18

1 Jn 2,18-21 / Sal 95,1-13

DISPONERSE: Respirar profunda y pausadamente puede ayudarte a alcanzar cierta serenidad interior.

LEER: Usa las notas de tu Biblia para comprender mejor el inicio del Evangelio de San Juan.

ESCUCHAR: ¿Cómo resuena en tu interior lo que has leído? "Al principio existía la Palabra". "En ella estaba la vida"...

ORAR: Dialoga con el Señor acerca del sentido de este texto.

VIVIR: Mira tu vida desde este relato. Trata de vivir desde su mensaje de gratitud.

Todos: Lo tenemos levantado hacia el Señor

S./ Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Todos: En verdad es justo y necesario

S./ En verdad es justo y necesario, darte es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por Cristo, Señor nuestro.

Quien, al venir por primera vez en la humanidad de nuestra carne, realizó el plan de redención trazado desde antiguo y nos abrió el camino de la salvación eterna, para que cuando venga el nuevo en la majestad de su gloria, revelando así la plenitud de su obra, podamos recibir los bienes prometidos que ahora, en vigilante espera, confiamos alcanzar.

Por eso, con los ángeles y arcángeles, tronos y dominaciones, y con todos los coros celestiales, cantamos sin cesar el himno de tu gloria:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

S./ Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad; por eso te pedimos que

P./ Erhebet die Herzen

Alle: Wir haben sie beim Herrn

P./ Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott

Alle: Das ist würdig und recht

P./ In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, allmächtiger Vater, zu danken durch unseren Herrn Jesus Christus. Denn in seinem ersten Kommen hat er sich entäußert und ist Mensch geworden. So hat er die alte Verheißung erfüllt und den Weg des Heiles erschlossen. Wenn er wieder kommt im Glanz seiner Herrlichkeit, werden wir sichtbar empfangen, was wir jetzt mit wachem Herzen gläubig erwarten. Darum preisen wir dich mit allen Engeln und Heiligen und singen vereint mit ihnen das Lob deiner Herrlichkeit: Heilig

Heilig, Heilig, Heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

Santo...

P./ Ja, du bist heilig, großer Gott, du bist der Quell aller Heiligkeit. Darum bitten wir dich:

santifiques estos dones con la Efusión de tu Espíritu, de manera que se conviertan para nosotros en el Cuerpo y ✕ la Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.

El cual, cuando iba a ser entregado a su pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:
Tomad y comed todos de él, porque esto es mi Cuerpo, que será entregado por vosotros.

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz, y, dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Tomad y bebed todos de él, porque éste es el cáliz de mi Sangre, Sangre de la alianza nueva y eterna, que será derramada por vosotros y por muchos para el perdón de los pecados. Haced esto en conmemoración mía.

S./ Éste es el sacramento de nuestra fe.

Todos: Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!

S./ Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de la de la

Senden deinen Geist auf diese Gaben herab und heilige sie, damit sie uns werden Leib ✕ und Blut deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.

Denn am Abend, an dem er ausgeliefert wurde und sich aus freiem Willen dem Leiden unterwarf, nahm er das Brot und sagte Dank, brach es, reichte es seinen Jüngern und sprach:

Nehmet und esset alle davon: das ist mein Leib, der für euch hingegeben wird.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch, dankte wiederum, reichte ihn seinen Jüngern und sprach:

Nehmet und trinket alle daraus: das ist der Kelch des neuen und ewigen Bundes, mein Blut, das für euch und für alle vergossen wird zur Vergebung der Sünden.

Tut dies zu meinem Gedächtnis.

P./: Geheimnis des Glaubens.

A./: Deinen Tod, o Herr, verkünden wir, und deine Auferstehung preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.

S./ Darum, gütiger Vater, feiern wir das Gedächtnis des Todes und der Auferstehung deines Sohnes und bringen dir so das Brot des Lebens

muerte y resurrección de tu Hijo,
te ofrecemos el pan de vida y el
cáliz de salvación, y te damos
gracias porque nos haces dignos
de servirte en tu presencia.

Te pedimos humildemente que el
Espíritu Santo congregue en la
unidad a cuantos participamos del
Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Acuédate, Señor, de tu Iglesia
extendida por toda la tierra
y reunida aquí en el domingo, día
en que Cristo ha vencido a la
muerte y nos ha hecho partícipes
de su vida inmortal;
y con el papa Francisco, con
nuestro obispo Félix, y todos los
pastores que cuidan de tu pueblo,
llévala a su perfección por la
caridad.

Acuédate también de nuestros
hermanos que durmieron en la
esperanza de la resurrección, y de
todos los que han muerto en tu
misericordia; admítelos a
contemplar la luz de tu rostro.

Ten misericordia de nosotros, y
así, con María, la Virgen Madre de
Dios, su esposo San José, los
apóstoles y cuántos vivieron en tu
amistad a través de los tiempos,
merezcamos, por tu Hijo
Jesucristo, compartir la vida
eterna y cantar tus alabanzas.

und den Kelch des Heiles dar.

Wir danken dir, dass du uns berufen
hast,
vor dir zu stehen und dir zu dienen.
Wir bitten dich:
Schenke uns Anteil an Christi Leib
und Blut
und lass uns eins werden
durch den Heiligen Geist.

Gedenke deiner Kirche auf der
ganzen Erde
und vollende dein Volk in der Liebe,
vereint mit unserem Papst
Franciscus, unserem Bischof Felix und
allen Bischöfen,
unseren Priestern und Diakonen
und mit allen, die zum Dienst in der
Kirche bestellt sind.

Gedenke (aller) unserer Brüder und
Schwestern,
die entschlafen sind in der Hoffnung,
dass sie auferstehen.

Nimm sie und alle, die in deiner
Gnade aus dieser Welt geschieden
sind, in dein Reich auf,
wo sie dich schauen
von Angesicht zu Angesicht.

Vater, erbarme dich über uns alle,
damit uns das ewige Leben zuteil
wird in der Gemeinschaft mit der
seligen Jungfrau und Gottesmutter
Maria, mit deinen Aposteln
und mit allen,
die bei dir Gnade gefunden haben
von Anbeginn der Welt,
dass wir dich loben und preisen

S./ Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. Todos: Amén

S./ Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

PADRE NUESTRO, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Amén.

S./ Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Todos: Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.

S./ Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz os dejo, mi paz os doy”, no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu

durch deinen Sohn Jesus Christus.

P./ Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. Alle: Amen

P./ Wir heißen Kinder Gottes und sind es. Darum beten wir voll Vertrauen:

VATER UNSER, im Himmel, Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Amen

P./ Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.

Alle: Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

P./ Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: “Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch”. Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere

Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **Todos:** Amén

S./ La paz del Señor esté siempre con vosotros.

Todos: Y con tu espíritu.

Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden.

Alle: Amen

P./ Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.

Alle: Und mit deinem Geiste.

Cordero de Dios...

S./ Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Todos: Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

S./ El Cuerpo de Cristo

Todos: Amén

P./ Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes geladen sind.

Alle: Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

P./ Der Leib Christi

Alle: Amen

CANTO DE COMUNIÓN: VAMOS A PREPARAR EL CAMINO DEL SEÑOR...

ORACIÓN

S./ Dios todopoderoso, después de recibir la prenda de la redención eterna, te pedimos que crezca en nosotros tanto el fervor para celebrar dignamente el misterio del nacimiento de tu Hijo, cuanto más se acerca la gran fiesta de la salvación. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Todos: Amén.

Schlussgebet

P./ Allmächtiger Gott, du hast uns in diesem Mahl das Heil zugesagt und uns schon jetzt Anteil daran gegeben. Lass uns das Kommen deines Sohnes in Freude erwarten und mache uns umso eifriger in einem Dienst, je näher das Fest seiner Geburt heranrückt. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

Alle: Amen

Bendición

S./ El Señor esté con vosotros.

Todos: Y con tu espíritu.

S./ Dios todopoderoso y rico en misericordia, por su Hijo Jesucristo, cuya venida en carne creéis y cuyo retorno glorioso esperáis, en la celebración de los misterios del Adviento, os ilumine y os llene de sus bendiciones.

Todos: Amén

S./ Dios os mantenga durante esta vida firmes en la fe, alegres en la esperanza y diligentes en el amor.

Todos: Amén

S./ Y así, los que ahora os alegráis por el próximo nacimiento de nuestro Redentor, cuando venga de nuevo en la majestad de su gloria recibáis el premio de la vida eterna.

Todos: Amén

S./ La bendición de Dios todopoderoso, ✝ Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes

Todos: Amén

S./ Podéis ir en paz

Todos: Demos gracias a Dios

Bendición del Belén

Durante estos días contemplaremos frecuentemente en nuestras casas, en la Iglesia y en otros lugares el Belén y

Segen und Entlassung

P./ Der Herr sei mit euch

Alle: Und mit deinem Geiste

P./ Der barmherzige Gott hat uns den Glauben an das Kommen seines Sohnes geschenkt; er segne und heilige euch durch das Licht seiner Gnade.

Alle: Amen

P./ Er mache euch standhaft im Glauben froh in der Hoffnung und eifrig in Werken der Liebe.

Alle: Amen

P./ Die erste Ankunft des Erlösers sei euch Unterpfand der ewigen Herrlichkeit, die er uns schenken wird, wenn er wiederkommt auf den Wolken des Himmels.

Alle: Amen

P./ Es segne euch der allmächtige Gott, ✝ der Vater und der Sohn und der Heilige Geist

Alle: Amen

P./ Gehet hin in Frieden

Alle: Dank sei Gott dem Herrn

Segnung einer Krippe

Das Volk, das im Finstern wandelt, sieht ein großes Licht. Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden.

meditaremos el gran amor del Hijo de Dios, que ha querido habitar con nosotros. Pidamos pues a Dios que todos nuestros Belenes aviven en nosotros la fe cristiana y nos ayuden a celebrar más intensamente estas fiestas de Navidad.



Oremos

Señor Dios, Padre nuestro, que tanto amaste al mundo que nos entregaste a tu Hijo único nacido de María la virgen, dígnate bendecir ✝ este Belén, los que están en nuestras casas y a la comunidad cristiana que está aquí presente, para que las imágenes de estos Belenes ayuden a profundizar en la fe a los adultos y a los niños. Te lo pedimos por Jesús, tu Hijo amado, que vive y reina por los siglos de los siglo.

Erschienen ist die Güte und Menschenliebe Gottes.
Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden.
Ein Kind ist uns geboren, ein Sohn ist uns geschenkt.
Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden.

Lasst uns beten:

Gott, wie ein guter Vater und wie eine liebende Mutter beschenkst du die Menschen und die ganze Schöpfung mit deinem Sohn Jesus Christus.

Segne (✝) diese Krippe. Durch die Darstellung der Heiligen Familie führst du uns heran an das Geheimnis von Weihnachten. Mit der Krippe hilft du uns, deinen Sohn zu ehren und anzubeten.

Lege uns die Weihnachtsfreude ins Herz. Berühre uns durch das Kind in der Krippe, durch deinen Sohn, unseren Herrn und Bruder.

Schütze unsere Familie(n) und schenke den Frieden, der den Menschen guten Willens versprochen ist.

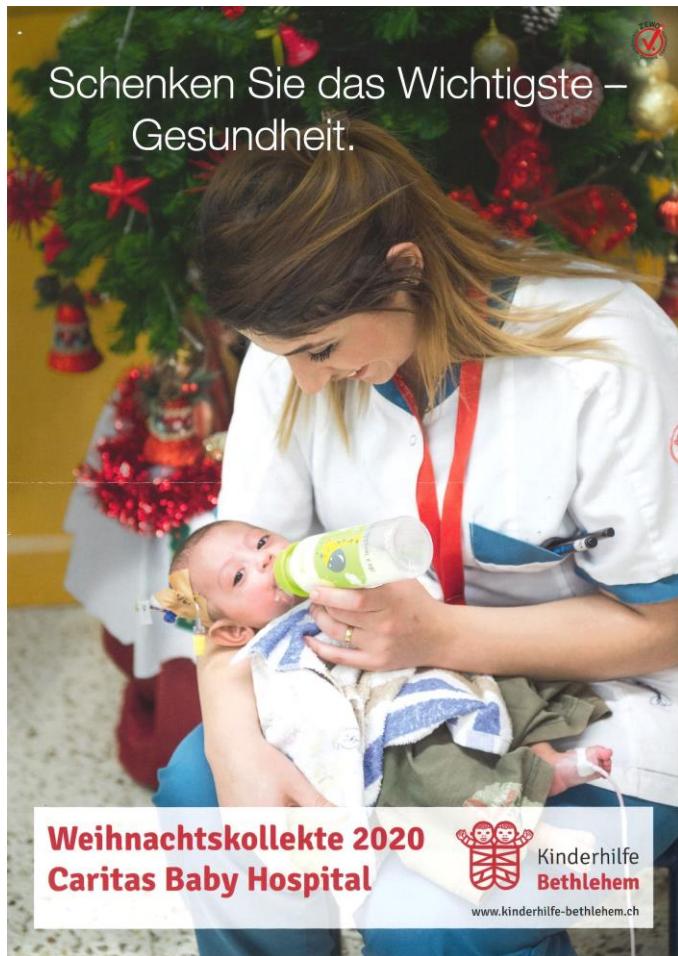
Darum bitten wir dich mit Jesus, den du uns an die Seite gegeben hast, heute und alle Tage.

CANTO FINAL
La virgen sueña caminos...

MISA DE NAVIDAD EN MARÍAHILF:

La subscripción previa no parece haber funcionado. En estos momentos sólo tenemos 10 personas inscritas.

En consecuencia, celebraremos **una Misa a las 11:00 y otra a las 12:00** hasta completar el **aforo máximo de 50 personas** por Misa, dejando a la iniciativa personal la asistencia a una u otra Misa..



Colecta del día de Navidad

La Anunciación a María

(Busca Lc. 1, 26-38 y coloca las palabras que faltan)



²⁶ Entró el ángel a su presencia y le dijo:

"Alégrate, llena de
el Señor está contigo".

²⁷ María se quedó muy conmovida por lo
que veía, y se preguntaba qué quería decir
ese saludo.

²⁸ Pero el ángel le dijo: "No temas, María,
porque has encontrado el favor de Dios.

²⁹ Vas a quedar
y darás a luz a un hijo, al que pondrás el
nombre de

³⁰ Será grande, y con razón lo llamarán: Hijo
del Altísimo.

Dios le dará el trono de David, su
antepasado. ³¹Gobernará por siempre al
pueblo de Jacob y su
no terminará jamás".

¹ ²⁶En el sexto mes, el ángel

fue enviado por Dios a una joven virgen
²⁷ que vivía en una ciudad de Galilea
llamada y que era
prometida de de la familia de
David.

Y el nombre de la virgen
era.....



³² María entonces dijo al ángel:

"¿Cómo podré ser
si no tengo
relación con ningún hombre?"

³⁵ Contestó el ángel:

"El Santo
descenderá sobre ti y el Poder del Altísimo te
cubrirá con su sombra;
por eso tu hijo será Santo
y con razón lo llamarán
Hijo de

³⁶ Ahi tienes a tu parienta
en su vejez ha quedado esperando
un y la que no podía
tener familia se encuentra ya en el sexto mes
del embarazo.

³⁷ Para Dios, nada será imposible".



Después de estas palabras el ángel se retiró.



³⁸ Dijo María:

"Yo soy
la
del Señor; hágase en mí lo que has
dicho".

Sabías que...?

Para los israelitas el nombre no era un simple calificativo; estaba intimamente ligado a la persona. Por eso usaban nombres que describirían la personalidad, el carácter; así, era muy usada la expresión "su nombre será tal" cuando se quería designar una misión o carácter especial al niño por nacer.

El nombre "Jesús" significa "Salvador".

Espíritu - Dios - Isabel - hija - servidora (o similares de acuerdo a la traducción)
Santiago - Gaberel - Nazaret - José - María - gracia - embarazada - Jesús - Reinado - madre -